



Welcome to our schools

Sarah Johnson



ברוכים הבאים לבתי סיפרנו

שרה ג'ונסון



How do I find out which school I am going to?

An adult has to apply for a school for you. There may be lots of different schools in an area and which school you go to depends on the number of places available. To apply for a school place you can do this online using a website and then the admissions authority will allocate a place for you. This might be quite difficult, especially if you aren't confident in reading or speaking English.

You can ask for extra help to apply for a school. You might have a key worker that can tell you how to apply.

After you have applied, you will be allocated a school to attend.

This booklet is to help you think of some of the things you might need to know about getting to school, what you will learn, and what you should wear.



איך אדע לאיזה בית ספר אני שייך/כת?

יתכן ובאזורך יש כמה בתי ספר לשרותכם. הבית ספר שיוקצה לך תלוי במספר המקומות הפנויים

בוגר ימלא טופס הרשמה עבורך במייל, והנהלת בתי הספר תפנה אותך לבית הספר המתאים לך. זה יכול להיית קצת קשה, במיוחד אם אין לך בטחון בקריאת וכתובת השפה האנגלית

תוכלי לקבל יעוץ עבור ההרשמה, או לקבל מלוח שתעזור לך להרשם.
אחרי שהגשת בקשה, יוקצה לך בית ספר ללמוד בו

ספרון זה יעזור לך לדעת מה יתכן ותצטרך/כי לדעת לפני תחילת הלימודים; איך להגיע לבית הספר, מה לומדים, מה לובשים



How do I get to school?

You will be allocated a school to attend. Sometimes you might be able to walk to school, or you might need to get a bus. Finding out the journey might be quite difficult so you may need extra help!



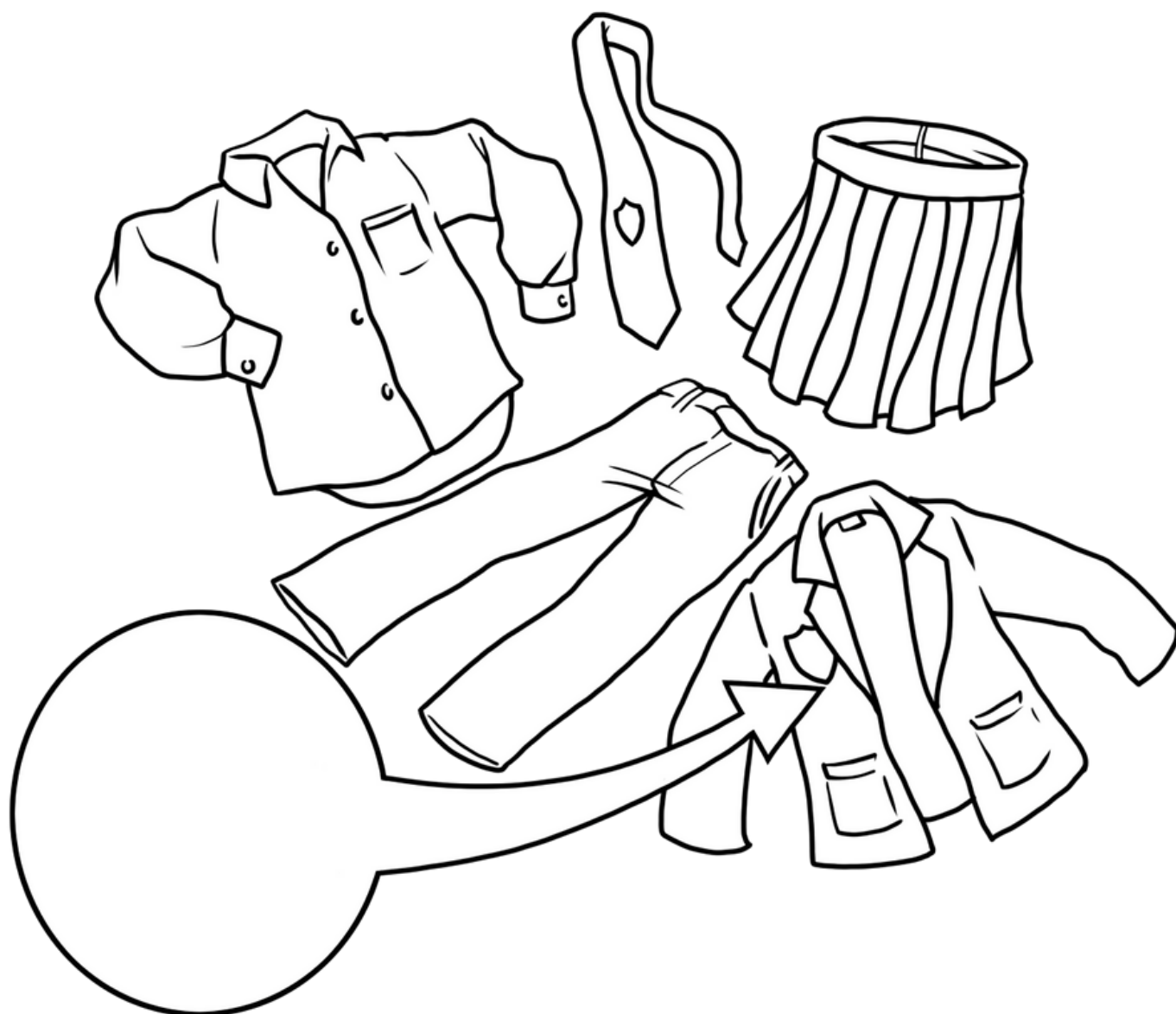
איך אני מגיעה לבית הספר?

יוקצה לך בית ספר ללמוד בו. יש בתי ספר שמגיעים אליהם ברגל, אבל לפעמים חייבים לקחת אוטובוס. יכול להיות שתצטרך/כי עזרה למצוא את הדרך בהתחלה!



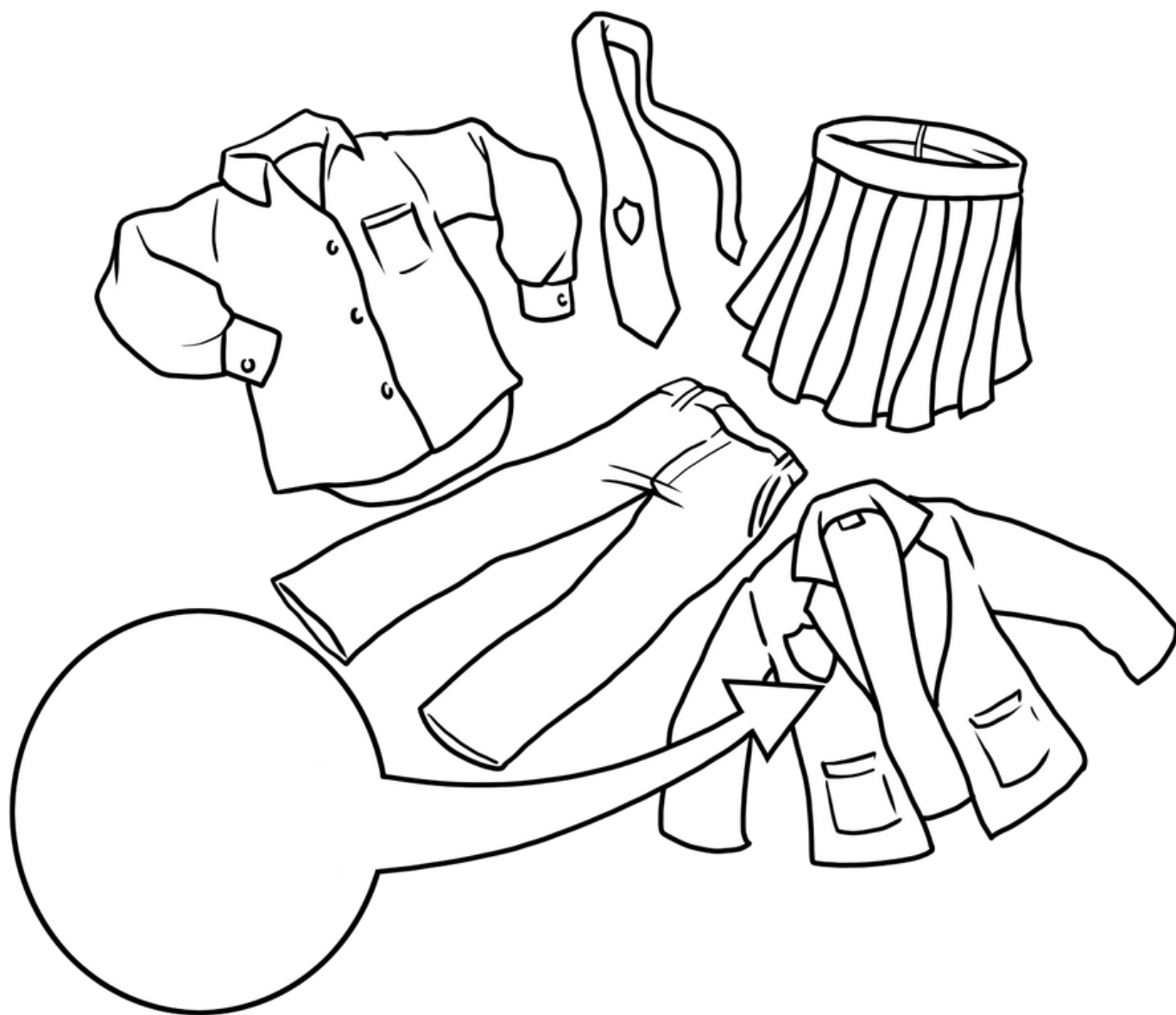
What do I wear at school?

Schools in the United Kingdom often have school uniform. These are matching clothes such as shirt, trousers or a skirt that you wear during class time. For Physical Education (PE) you often get changed into a PE kit. This means it is more comfortable to run, jump and do other sports.



מה אני לובש/ת לבית הספר?

ברוב בתי ספר באנגליה יש תלבושת אחידה. אלו הם בגדים תואמים כמו חולצה, מכנסיים או חצאית שלובשים בזמן השיעורים. יש תלבושת מיוחדת לשיעורי התעמלות (PE), שיותר נוח לרוץ בהם, לקפוץ או לעשות ספורט אחרים.



How do I feel about starting a new school?

You may have lots of different feelings about going to a new school. This might be especially difficult if you have not had experience of attending school in this country. You might find that one moment you are really excited, the next you are nervous or worried. Some people might only have one feeling that is overwhelming.

Think about your new school.

- How do you feel?
- Why do you think you feel that way?
- Can you use this to help share some thoughts with a trusted adult?



איך אני מרגישה/ה להתחיל בית ספר חדש?

אולי יש לך רגשות מעורבים להתחיל בית ספר חדש. זה יכול להיות קשה אם אף פעם לא הלכת לבית ספר באנגליה. רגע אחד את/ה ממש מתרגשת, וברגע הבא את/ה מרגישה/ה עצבני או מודאג. יש תלמידים שפשוט מרגישים המומים.

תחשוב/תחשבי על בית הספר החדש שלך.

- איך את/ה מרגישה/ה?
- למה את/ה חושבת/ת שאת/ה מרגישה/ה ככה?
- האם את/ה יכולה להתחלק בהרגשתך עם מבוגר שאת/ה סומך/כת עליו?



Getting to know staff

In primary school for most of your lessons you are likely to stay in one class with one teacher and perhaps a teaching assistant. In secondary school it can often be quite different. You might move from class to class and teachers are more likely to be teaching specific subjects.



What is the name of your form tutor?



If you are worried about something is there a specific member of staff that you can talk to?



If you feel sick or poorly is there a specific person that you go and tell?

היכרות עם הצוות

בבית ספר יסודי נשארים בכיתה אחת עם אותו מורה ואולי עוזר אחד במשך כל השיעורים. בבית ספר תיכון זה קצת שונה. לכל מקצוע יש מורה ספציפי ואולי כיתה ספציפית. אז ייתכן שתעבור/תעברי מכיתה לכיתה.



אם משהו מדאיג אותך, יש מורה ספציפי שאת/ה יכול/ה לדבר איתו?



איך קוראים למחנך כיתה שלך?



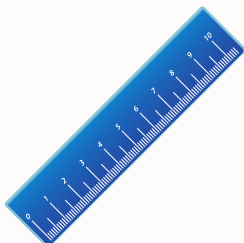
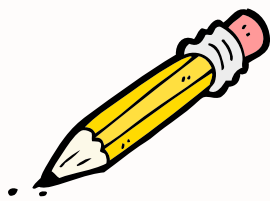
אם את/ה לא מרגישה טוב, יש מישהו שאת/ה יכול/ה לספר לו?

What do I need to bring with me?

In primary school you should bring a water bottle to make sure you have something to drink. The teacher will give you a pencil or pen to write with. You will have a PE kit as well as your uniform.

In secondary school you will need to bring other equipment, such as pens, pencils and other equipment. You will also need a PE kit.

Use the box below to find out the things that you need to bring. Do you have them or do you need help getting them?



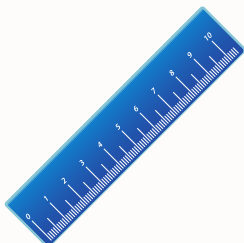
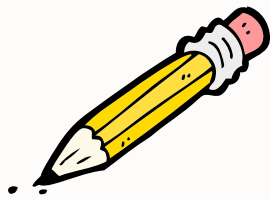
Things to bring

מה אני צריך להביא איתי?

בבית ספר יסודי את/ה מביא/ה בקבוק מים כדי שיהיה לך משהו לשתות. המורה ייתן לך עיפרון או עט לכתוב איתו. תהיה/יהיה לך תלבושת בית ספר ותלבושת התעמלות (PE).

בבית ספר תיכון תצטרך/כי להביא ציוד נוסף, כמו עטים, ועפרונות ותצטרך/כי גם תלבושת התעמלות (PE).

במשבצת המצורפת את/ה יכול/ה לכתוב מה צריכים להביא. יש לך את הדברים בבית או שתצטרך/כי עזרה להשיג אותם?



דברים להביא

School detective



- Does the school have a website that you can find out information?

- What time does school start?

- What time does school finish?

- Are there any days where the start or finish times are different?

- What's the name of the headteacher or principal at the school?

- What are the main colours of the school uniform?

- Are there any after school clubs or activities during the day that you would like to join?

בלש בית ספר



• האם לבית הספר יש אתר שבו תוכלו למצוא מידע?

• באיזה שעה בית הספר מתחיל?

• באיזה שעה בית הספר מסתיים?

• האם יש ימים שבהם בית הספר מתחיל או מסתיים בזמן אחר?

• מה השם של המנהל/ת?

• מה הצבעים של תלבושת בית הספר שלך?

• האם יש חוגים או פעילויות אחר שעות בית הספר שתמצאו להצטרף אליהם?

Thinking of feelings

Have a look at the pictures below. How do you think the students are feeling?

What advice would you give them to help them?



חשיבה על רגשות

תסתכל על התמונות למטה. איך את/ה חושב/ת שהתלמידים מרגישים?

איזו עצה היית נותן/נת להם כדי לעזור להם?



What advice would you give to these children?

My new school is really big! I am worried that I won't be able to find all my classes and that I could get lost. I have been given a map but I am still quite confused.

I don't know anyone at the school, what happens if I don't make friends?

I used to be able to walk to my school. Now, I have to get a bus. I am not used to getting buses. I am worried about being late

I speak some English, but what happens if it takes me a really long time to improve my English and understand what is happening in class?

I am really excited about starting my new school! I actually really like the school uniform and think it will be fun to start loads of different clubs



איזו עיצה היית נותן/נת לילדים האלה?

בית הספר החדש שלי ממש גדול! אני דואג שלא אוכל למצוא את כל השיעורים שלי ושאלך לאיבוד. קיבלתי מפה אבל אני עדיין מבולבל.

אני לא מכיר אף אחד בבית הספר, מה קורה אם אני לא מצליח להכיר חברים?

בבית הספר הישן שלי יכולתי להגיע לשם ברגל. עכשיו, אני צריך לקחת אוטובוס. אני לא רגיל לקחת אוטובוסים. אני דואג לאחר לבית ספר.

אני מדבר קצת אנגלית, אבל מה קורה אם לוקח לי המון זמן לשפר את האנגלית שלי ולהבין מה קורה בכיתה?

אני ממש מתרגש להתחיל את בית הספר החדש שלי! אני דווקא מאוד אוהב את תלבושת בית הספר וחושב שיהיה כיף להתחיל חוגים חדשים



What do I want my teachers to know about me!

I am really good at...

I am worried about...

I am really looking forward to...

One way I like to relax is...

I am most excited about...

My hobbies are...



מה אני רוצה שהמורים שלי ידעו עלי!

אני דואג/ת לגבי...

אני ממש טוב ב...

אני ממש מצפה ל...

אני אוהב להירגע עם...

אני הכי מתרגש מ...

התחביבים שלי הם...



Finding out about your new school

What is the name of your new school?

Does anyone you know go or is going to the school?

How long will it take to travel your new school?

How will you travel to your new school?

מידע שימושי על בית הספר שלך

